



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2005/5
29 October 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым
к Европейскому соглашению о международной перевозке
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)*

(Девятая сессия, пункт 4 повестки дня,
Женева, 24- 28 января 2005 года)

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ****

Записка секретариата

Секретариат предлагает внести следующие поправки в Правила, прилагаемые к изданию ВОПОГ 2005 года, с тем чтобы учесть поправки к ППОГР, которые вступят в силу 1 января 2005 года.

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР).

** Распространены на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2005/5.

Глава 1.8

- 1.8.1.1.1 Читать в конце: "...опасных грузов, включая требования подраздела 1.10.1.5".

Глава 1.10

- 1.10.1.3 Читать следующим образом: "Места стоянки на участках перевалки опасных грузов должны надлежащим образом охраняться, быть хорошо освещены и, когда это возможно и необходимо, быть недоступны для посторонних лиц".
- 1.10.1.5 Включить: "Проверки безопасности в соответствии с разделом 1.8.1 должны также включать проверку применения соответствующих мер безопасности".
- 1.10.1.6 Заменить: "...свидетельств по подготовке водителей, предусмотренных в разделе 8.2.1..." на "...свидетельств об экспертной аттестации, предусмотренных в разделе 8.2.1...".
- 1.10.3.1 Определение грузов повышенной опасности содержится в примечании, включенном непосредственно перед пунктом 1.10.3.1.
- 1.10.3.2.2 d) В последнем подпункте, начинающемся с тире, исключить "связанных с безопасностью" после "для снижения рисков".
- 1.10.3.3 Заменить первое предложение следующим:

"На судах, перевозящих грузы повышенной опасности, указанные в разделе 1.10.5, должны приниматься эксплуатационные или технические меры, направленные на предотвращение ненадлежащего использования судна или опасных грузов".
- 1.10.5, Таблица В третьей колонке, во второй позиции для класса 2 заменить «содержащие литеры "Т"», на "содержащие литеру(ы) "Т"»;
- в четвертой колонке, во второй графе заголовка заменить "**Танк (л)**" на "**Танк или грузовой танк (литры)**";

в четвертой колонке, во второй графе заголовка снабдить звездочкой термин "Массовые грузы" и включить под таблицей сноску следующего содержания:

" Под массовыми грузами понимаются грузы, перевозимые навалом/насыпью на судне, на транспортном средстве или в контейнере";*

в четвертой колонке, во второй графе заголовка заменить "**Упаковки (кг)**" на "**Грузы в упаковках (кг)**".

Глава 8.1

8.1.6.2 Заменить первое предложение следующим:

"Гибкие трубы и трубопроводы, используемые для загрузки, разгрузки или передачи продуктов должны соответствовать европейскому стандарту EN 12115: 1999 (гибкие трубы и трубопроводы из резины или синтетического материала) или EN 13765: 2003 (гибкие трубы и трубопроводы из невулканизированного многослойного термопластика), или EN ISO 10380: 2003 (гофрированные гибкие металлические трубы и трубопроводы). Они должны проверяться и осматриваться в соответствии с таблицей 6 стандарта EN 12115: 1999 или таблицей K.1 стандарта EN 13765: 2003, или пунктом 7 стандарта EN ISO 10380: 2003 не реже одного раза в год в соответствии с инструкциям завода-изготовителя лицами, уполномоченными для этой цели компетентным органом".
